

Ikalaata ilya kwanda ilya Paulo ku Bhatesalonike Uwandilo

Umusundikwa uPaulo áyaatile ishíbanza isha mu Tesalonike (Mbombo zya Bhasundikwa 17). Yáamile nhaaya impiti mu nsi iya Makedoniya ku nsi iya Wugiliiki kumbaligamba. Ásogooye paala nalubhilo we aBhayahuudi bhamu bhakwanza kumugoga. We akhabhalilo khaashila, umwawwi waakwe uTiimoti áyinzile kumubhuzya kuti, aBhakilisiti abha mu Tesalonike bhakujendeelela nu lwitikho poope she bhakuyimba. Pe uPaulo ásimbile ikalaata ili kubhagomwa na kubhaamula zye bhábhuzilizizye kukwakwe.

Mwi kalaata ili, uPaulo akusalifwa kwa Mulungu ku lwitikho nu lugano lwe bhali nalwo aBhakilisiti mu Tesalonike, kabhili akubhakumbusya injendo iya Shikilisiti we akwikhala nabho mu Tesalonike. Pe akubhapanjila she yikhayibha ku Bhakilisiti inga bhaafwa na zye zikhayilolekha we uYeesu Kilisiti akwinza winza mu nsi. Kuwumalilishilo akubhamanyizya she bhakwanziwa kubha we akhabhalilo khanaakho khashili kufikha.

| |
|---|
| Zye zili mu shitaabu ishi |
| UPaulo akubhalamukha aBhatesalonike na kumusalifwa uM |
| UPaulo akupanga imbombo yaakwe mu Tesalonike ni ntum |
| Uwuumi we wakumukhondezya uMulungu |
| Akumanyizya izyi nsiku izya kumpeleela, injendo izya Bhak |
| Amazwi aga kulagana |

Indamukho

¹ Ine ne Paulo, peeka na Silwano nu Tiimoti, tukubhasimbila imwe mwe muli mu shibhanza she shili mu nhaaya iya mu Tesalonike, impuga ya bhantu mwe mumwitishile uTaata uMlungu na Mwene uYeesu Kilisiti. UMlungu abhalole-laje uwiila na kubhapa uwutengaanu.

Insalifwo ku zya lwitikho lwa Bhatesalonike

² Tukumusalifwa uMlungu insiku zyonti kunongwa yiinyu mwenti, kabhili tukubhalaabhila sita kulita.

³ Pamiiso ga Taata uMlungu, we tukubhalaabhila tukukumbukha imbombo ye mukuyibhomba ku lwitikho. Tukukumbukha na kuyikungula kwinyu kwe kukufumilana na lugano lwinyu, kabhili she mukujimbiilila kufumilana na lusubhilo lwinyu kwa Mwene wiita uYeesu Kilisiti.

⁴ Bhanholo bhiti mu lwitikho mwe uMlungu abhaganile, tumanyile kuti abhasabhuye kubha mwe bhantu bhaakwe,

⁵ kunongwa ye iNtumi iNyinza zye twabhalumbiliye zitamile zya mazwi meene khaala. Lyoli twalumbiliye ku makha na ku waamulo wa Mupepu uMufinjile, na ku lusimishizyo. Imwe mumanyile akhinza she takhikalaga nimwe inga tabhaavwe.

⁶ Imwe mwalandatile anza she takhabhombaga na she akhabhombaga uMwene uYeesu. She poope mwayimbile nhaani, mwali-posheleeye izwi lya Mlungu ku luseshelo lwe lukufuma kwa Mupepu uMufinjile.

⁷ Shiniisho mwabha mwe shikholanyo ishinza ku bhe bhamwitishile uMulungu bhonti, abha mu mako a wa Makedoniya na wa mu Akaaya.

⁸ Kunongwa ye kufuma kukwinyu, izwi lya Mwene uYeesu livwinshile ku bhantu. Te mu Makedoniya na mu Akaaya mwene, lyoli ulwitikho lwinyu kwa Mulungu luvwinshile mwonti. Ku ziniizyo tutali ni zya kulonga ku zya lwitikho lwinyu,

⁹ kunongwa ye kwonti kwe tukubhala abhantu bhakupanga she mwatuposheleeye we twinza kukwinyu. Khabhili bhakupanga she mwavileshile ivifwani vwa bhamulungu bhinyu, mukhamwitikha uMulungu inga mamubhombelaje uweene we mwumi, khabhili uwa nalyoli,

¹⁰ na kumugulila uMwana waakwe* uYeesu Kilisiti kufuma kumwanya. Uweene we uMulungu amuzusiize kufuma ku bhafwe, khabhili we akututula ku mulakha wa Mulungu we wukwinza.

2

Imbombo ya Paulo ku Tesalonike

¹ Bhanholo bhaani mu lwitikho, mumanyile kuti itwe kwinza kukwinyu yitamile lwa khasa.

² Khabhili mumanyile kuti we twashiili kufikha kukwinyu, twayimbile na kuligwa mu nhaaya iya mu Filiipi. She poope kukwinyu kwamile na bhe bhakudindanjila nhaani,

* **1:10 1:10** uMwana waakwe Bhaazya uMwana wa Mulungu mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni.

ileelo uMlungu atupiiye uwudandamazu uwa kulumbiilila iNtumi iNyinza.

³ Ku mazwi ge tukubhasundiilila imwe tutali ni nsiibho iyi lenga, awe kubhakhandamanya awe kubhakhopela.

⁴ Lyoli tukulumbiilila kunongwa ye uMlungu we atupiiye kuti takhondeeye, ye nongwa atupiiye imbombo iya kulumbiilila iNtumi iNyinza. Ipiiti nhaani kukwitu te kubhakhondezya abhantu, lyoli kumukhondezya uMlungu we akwenya zyonti zye zili mukaasi mu mooyo giitu.

⁵ Mumanyile kuti tutalonjile naalumo amazwi kuti mutugane, awe kulonga amazwi aga wu-shevu inga tuwaaaje uwukabhi. UMlungu we amanyile kuti ganaago ge tukulonga ga nalyoli.

⁶ Khabhili tutakhanzaga kuti abhantu bhatupaale, awe imwe poope na bhanji bhonti.

⁷ Itwe twe bhasundikwa bha Kilisiti, twakhondeeye kwisya ivintu vimo kukwinyu. Ileelo tutakhabhombaga shiniisho. Lyoli twamile twe bhateti kukwinyu anzu maayi she akusunga abhaana bhaakwe.

⁸ Twabhaganile imwe nhaani, ye nongwa twayiganile kubhalumbiilila iNtumi iNyinza izya Mlungu, peeka na kuyikungula kubhomba gonti ge gakhondeeye kubhaavwa, kunongwa ye mwe bhaganwa bhitu nalyoli.

⁹ Bhanholo bhitu mu lwitikho, mukukumbukha kuyikungula kwitu na mayimba giitu kunongwa ye shamusanya na shawusiku, tukhabhombaga shiniisho, inga tutakhamuyimvwe umuntu namo kukwinyu we tukulumbiilila iNtumi iNyinza izya Mlungu.

10 Imwe mwe bhakeeti bhiitu na Mulungu wope mukeeti wiitu kati injendo zyitu kukwinyu imwe mwe mumwitishile uMulungu zyámile nyinza, ngolosu, kabhili sita kubhunwa.

11 Kabhili mumanyile she tukhamubhombelaga umuntu wowonti we tuli kukwinyu, anza she uataata akubhabhombela abhaana bhaakwe. Tukhabhagomwaga umwoyo, tukhabhajinjizyaga na kubhasundiilila,

12 inga mwikhalaje uwiikhalo uwa kumukhondezya uMulungu. Uweene we akubhabhilishila kwinjila mu wamwene na mu wumwamu waakwe.

13 Kabhili tukumusalifwa uMulungu insiku zyonti sita kulita, kunongwa ye we mwalitejeelezya izwi lyakwe kufuma kukwitu, matáliposheleeye ngati lizwi lya muntu. Lyoli mwaliposheleeye ngati lizwi lya Mulungu, nalyoli she zili. Izwi linyo likubhomba imbombo mukaasi mu mooyo giinyu imwe mwe mwitishile.

14 Bhanholo bhiitu, zibhaajile zye zyábhaajile abha mu vibhanza vwa Mulungu abha mu Yudeeya, bhe bhámwitishile uYeesu Kilisiti. Mwayimbile amayimba anza gagaala kufuma ku bhantu bhiinyu muneemwe anza she aBhayahuudi bhaviyimvwizye ivibhanza viniivwo.

15 ABhayahuudi bhanaabho bhe bhámugojile uMwene uYeesu na bhakuwi abhi maandi, kabhili bhe bhátuyimvwizye niitwe. Abhantu bhanaabho bhakumuviisya uMulungu kabhili bhalugu bha bhantu bhonti,

16 Kunongwa ye bhakulinjizya kutukhaana kubhalumbiilila abhantu bhe te Bhayahuudi inga bhatakhawaaje uwuposhi. Kubhomba shiniisho bhakuyonjezya imbiibhi zyaabho insiku zyonti. Ileelo ishi umulakha wa Mulungu wabhafishila!

UPaulo asambile kubhayaatila aBhatesalonike

17 Bhanholo bhitu mu lwitikho, kulenhaana nimwe kwamile ku khabhalilo khashe bhulo. Twalenhaanile ishimubhili, ileelo amooyo gitu g'amile peeka nimwe. Akhabhalilo khonti khanaakho twasambile nhaani kakhomaana nimwe.

18 Ishi twanzaga kwizwa kukwinyu, inhaani ine nuPaulo akhinji bhulo nanzaga kwizwa, ileelo uSeetani atudindanjilaga.

19 Kunongwa ye imwe mwe mukutubhiikha kubha nu lusubhilo, nu luseshelo, na kuyibaada pamiiso ga Mwene uYeesu Kilisiti akhabhalilo khe akhayigalukha.

20 Nalyoli imwe mwe mukutubhiikha kuti tuyibaadaje na kubha nu luseshelo.

3

UPaulo akumusonteelezya uTiimoti ku Tesalonike

1 Pilongolela, tukhapootwa kujimbiilila we twadindwa, tukhalola khinza kuti ine nu Siila kusyala mu Aseene tabheene.

2 Tukhamusonteelezya uTiimoti unholo wiitu mu lwitikho, umubhombi uwamwitu uwa Mulungu ku zya kulumbiilila iNtumi iNyinza izya Yeesu Kilisiti. Twamusonteleziizye inga

abhagomwe na kubhainjizya umwoyo mu lwitikho lwinyu.

3 Twábhombile shiniisho kuti umuntu wowonti atakhakhatampe kunongwa iya mayimba iga. Imwe mumanyile kuti itwe tubhalandati bha Yeesu tukwanziwa kushilila mu mayimba.

4 Akhabhalilo khe twámile niimwe, tukhabhabhuziyaga kuti tukhayiyimba. Ishi she zili anza she mumanyile.

5 Pe we napootwa kujimbiilila, inhamusonteelezya uTiimoti kukwinyu, kuti imanye impempu izya lwitikho lwinyu. Nábhombile shiniishi kunongwa ye inhatuaya kuti pamu uSeetani we akulinga, abhalinjile na kubhagwisya. Pe imbombo ye twáyimbile kubhomba kukwinyu nhani yabha ya khasa.

Intumi kufuma ku Bhatosalonike

6 Heelo uTiimoti agalushile kufuma kukwinyu, atubhuziizye intumi inyinza ku zya lwitikho na lugano lwinyu. Atubhuziizye kuti makutukumbukha ku luseshelo insiku zyonti, khabhili makusamba kulolana nitwe, anza nitwe she tukusamba kulolana niimwe.

7 Bhanholo bhitu mu lwitikho, inongwa izya lwitikho lwinyu zyatukhobhosya umwoyo mu watolwe na mu mayimba gitu gonti.

8 Ishi tukuyimvwa kubha na makha mu mwoyo, kunongwa ye tukulola she mugomile mwa Mulungu.

9 Tungamusalifwa uMulungu na khantu khooni ku zya lwitikho lwinyu? Tukalonga

shiniisho kunongwa ye tuli nu luseshelo ulupiti pamiiso ga Mulumu kunongwa yiinyu.

¹⁰ Tukumulaabha uMulumu nhaani shamusanya na shawusiku, kuti atwavwe twinze winza kukwinyu, inga tubhaavwe khe mubhuliliilwe mu lwitikho lwinyu.

¹¹ Ishi tukumulaabha uMulumu uTaata wiitu, nu Yeesu uMwene wiitu atwigulile idala ilya kwiza kukwinyu.

¹² uMwene abhonjezye ulugano ulwa kuganana na kubhagana abhanji bhonti, anza she itwe tubhaganile imwe.

¹³ Khabhili abhagomwe amooyo giinyu, kuti mubhe mwe bhafinjile,* sita wubhiibhi pamiiso ga Mulumu uTaata wiitu, we akwiza uMwene wiitu uYeesu peeka na bhafinjile bhaakwe bhonti.†

4

Injendo zye uMulumu aziganile

¹ Bhanholo bhitu mu lwitikho, mumanyiye kufuma kukwitu anza she yikwanziwa kwikhala inga mumukhondezyaje uMulumu. Tukubhalaabha na kubhasundiilila kwi taawa lya Mwene uYeesu kuti mujendelele kubhomba akhinza nhaani.

² Imwe mumanyile akhinza indajilo zye twabhapiye kwi taawa lya Mwene uYeesu.

* **3:13 3:13** *Abhafinjile* Bhaazya mu **Wilulanyo uwa mazwi amajeni.** † **3:13 3:13** *Abhafinjile bhaakwe bhonti* Kwi dala ilyamwabho amazwi ganaaga gakuti *abhakhabhizya awe bhe bhishile bhe bhafuuye.*

3 Kunongwa ye ishi she shigane sha Mulungu, kuti mubhe mwe bhafinjile, kwe kuti mutabhombaje uwelengani.

4 Umuntu wowonti kukwinyu amanyile kuwusunga umabhili waakwe, ku wufinjile nu lushindikho.

5 Mutabhombaje ku nsungukho, anza she bhakubhomba abhantu bhe bhatitishile, bhe bhatamumanyile uMulungu.

6 Umuntu wowonti atakhasheele kubhomba uwelengani nu mashi wa nholo waakwe, poope kumakhopela. Twabhabhuziizye na kubhasokha kuti bhonti bhe bhakubhomba ganaago uMwene akhayibhapa ulufundo.

7 uMulungu atatubhilishiiye kubhomba uwubhembu, lyoli kuti twikhala mu wufinjile.

8 Pe umuntu wowonti we akukhaana imanyizyo ziniizi, atakumukhaana muntu, lyoli akumukhaana wu Mulungu, we akubhapa uMupepu waakwe uMufinjile.

9 Ishi yitakwanziwa kuti tubhasimbile ku zya kuganana, kunongwa ye mumananyiye muneemwe kufuma kwa Mulungu she yikwanziwa kuganana.

10 Nalyoli she mubhaganile abhanholo bhinyu mu lwitikhohonti abha mu nsi iya mu Makedoniya. Ishi tukubhalaabha mwonjezwe kuganana.

11 Muyikungulaje kwikhala ku wutengaanu, umuntu wowonti apilinhanaje ni zyakwe wuuyo, na kubhomba imbombo ni nyoobhe zyakwe wuuyo, anza she twabhalajiziizye kuti mabhombaje.

12 Pe muti lolesye injendo inyinza pamiiso ga bhe bhatitishile, khabhili te musabhilaje iwva bhanji ku viila vwe mubhuliliilwe.

Kwinza kwa Mwene uYeesu

13 Ishi bhanholo bhitu mu lwitikho, tukwanza mamanye zye zikhayifumila ku bhaala bhe bhakhafwa we bhitishile, inga muleshe kubha nu wuswimiilizu anza bhanji bhe bhatali nu lusubhilo.

14 Itwe tukwitikha kuti uYeesu afuuye, khabhili akhazyukha. Pe shiniisho bhoope bhe bhafuuye we bhamwitishile uYeesu Kilisiti, uMwengu akhayibhaleeta peeka nawo kukwakwe.

15 Ziniizi zye tukubhabhuzya manyizyo zya Mwene uYeesu, kuti itwe twe tukhayibha twe bhapuma we akhabhalilo akha kugalukha uMwene uYeesu, te tukhabhatangulile bhe bhafuuye.

16 Kanongwa ye uMwene wauyo akhayiikha kufuma kumwanya, kukhayivwinha izi ilya waamulo, ukhabhizya umupiti akhayibhilishila kwi zi ilya kudandizya ni kakaavu lya Mwengu likhayikhomwa. Bhaala bhe bhafuuye we bhamwitishile uKilisiti, bhakhayizyukha suuti.

17 Pe itwe tubhapuma, twe tusalile tukhayinyamvulwa peeka nabho ku mabhingo, kumuposheela uMwene. Pe tukhayiikhala peeka nawo wiila na wiila.

18 Ishi mujinjizanyaaje ku mazwi ganaago.

5

Kuyilingaanya kwi siku ilya kwinza uMwene uYeesu

¹ Bhanholo bhiitu mu lwitikho, tukulola kuti tutabhasimbile ku zya khabhalilo khe uMwene uYeesu akhayigalukha.

² Kunongwa ye imwe muneemwe mumanyile kuti isiku ilya kwinza uMwene, likhayibha lya kugandushizya anzu mwibha she akwinza uwusiku.

³ Abhantu we bhakuti tali mu wutengaanu na mu winza, panaapo pe uwunanganyi wukhayibhinzila kwi dala ilya kugandushizya, anza she kushinda kukumugandushizya umwantanda akhabhalilo akha kupaapa inga khaafikha. Abhantu te bhakhaselenje ngakheeka.

⁴ Heelo imwe bhanholo bhiitu mutali mu khiisi, isiku ilyo te likhabhagandushizye anzu mwibha.

⁵ Imwe mweni mwe bhantu bha lukhozyo, kabhili abha shamusanya. Itwe te twe bha shawusiku awe mu khiisi.

⁶ Ishi taleshe kubha anza bhanji bhe bhakugona utulo, lyoli tubhe amiiso na kuyijela.

⁷ Kunongwa ye bhe bhakugona utulo, bhakugona uwusiku. Kabhili bhe bhakukholwa bhoope bhakukholwa uwusiku.

⁸ Heelo itwe twe bhantu abha mu lukhozyo, tuyijelaje. Tubhanje nu lwitikho nu lugano, viniivwo vikubha shidindilo pa shifubha. Kabhili tumusubhilaje uMulungu kututuula, pe tukubha ngati tukwatile inkofwela iya shijela

kudinda kwi twe. ⁹ Kunongwa ye uMulungu atatusabhuyeye kuti atuyazye ku malakha waakwe, lyoli asibhiliye kuti tuwaaje uwuposhi kwi dala ilya kumwitikha uMwene wiitu uYeesu Kilisiti.

¹⁰ Uweene afuuye kunongwa yi mbiibhi zyitu inga tubhe peeka nawo, we twe bhapuma awe we tufuuye.

¹¹ Ishi mujinjizanyaaaje na kukhobhosanya amoyo anza she mukubhomba.

Injendo zye zikhondeeye ku Bhakilisiti

¹² Ishi bhanholo bhitu mu lwitikho, tukubhalaabha mubhashindikhaje bhe bhakubhomba imbombo iya kubhaavwa imwe, kubhalongozya ku makha ga Mwene uYeesu na kubhamanyizya.

¹³ Mubhatinikhaje nhaani na kubhagana kufumilana ni mbombo yaabho. Khabhili mwikhalaje ku wutengaanu muneemwe na muneemwe.

¹⁴ Bhanholo bhitu mu lwitikho, tukubhalamba mubhasokhaje abhakhata, mubhajinjizyaje bhe bhakhatampile umwoyo. Khabhili mubhavwaje bhe bhatali na makha na kubhajimbiilila abhantu bhonti.

¹⁵ Muyenyaaje, umuntu wowonti atakhamutabhulizye uwamwabho uwubhiibhi ku wubhiibhi, lyoli akhabhalilo khonti mubhombelanaje inyinza muneemwe na muneemwe na ku bhantu bhonti.

¹⁶ Mubhanje nu lusesshelo insiku zyonti.

¹⁷ Khabhili mulaabhaje kwa Mulungu insiku zyonti.

18 Mumusalifwaje uMwungu ku zyonzi, ziniizyo zye akwanza mabhombaje, kunongwa ye mupatinhiine nu Yeesu Kilisiti.

19 Mutamudindaje uMupepu uMufinjile.

20 Khabhili mutawusholanyaaje uwukuwi,

21 lyoli mawalingaje wonti, na kwamanya we wanalyoli.

22 Mubhe apatali nu wubhiibhi wonti.

23 uMwungu wawo ye akuutupa uwutengaanu abhazelufwe imwe nziila. Kwe kuti asenje amooyo giinyu, uwiikhalo na mabhili giinyu kuti gatakhabe nu wubhiibhi kufishila akhabhalilo khe akhayigalukha uMwene wiitu uYeesu Kilisiti.

24 uMwungu uweene ye akubhabhilishila atibhabhombele ziniizyo, kunongwa ye wa nalyoli.

Amazwi aga kulagana

25 Bhanholo bhitu mu lwitikho, niitwe mutalabhilaje kwa Mwungu.

26 Mubhalamushe abhanholo mu lwitikho bhonti ku lugano ulwa nalyoli.

27 Inkubhalaabha ku makha ga Mwene uYeesu Kilisiti kuti ikalaata ili mubhabhaazizye abhanholo bhitu mu lwitikho bhonti.

28 Uwiila wa Mwene uYeesu Kilisiti wubhe peeka niimwe.

Malila
Portions of the Holy Bible in the Malila language of
Tanzania: ULufingo uLupwa ku ndongo iya Shimalila
(New Testament+)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Malila

Contributor: SIL International (in Africa)

All rights reserved.

2025-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 May 2025 from source
files dated 14 May 2025

3aa8e7a3-f258-5182-ab3f-fbc6f725bb06